10-12-53

4, Marston Street
Oxford
England
τῇ 10-12-53

Σεβασμιώτατε,

Ἔλαβον πρὸ τεσσάρων ἡμερῶν τὴν ἀπὸ 7/12 σεβαστήν ἐπιστολήν Σας. Δοξάζω τὸν Θεὸν καὶ εὐφημεστῶ τὴν Ὑμετέραν Σεβασμιότητα, ὅτι διὰ τῶν κόπων Αὐτῆς τὸ πρῶτον στάδιον τοῦ ἀγῶνος ἐπέρᾳ χάρις Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν. Τώρα περίκειται νὰ τὸν συνεχίσωμεν ἕως τῆς τελικῆς νίκης τοῦ δικαίου, ὅπερ καὶ ἐλπίζω νὰ ἐκτύχω πρεσβείαις τῆς Παναγίας καὶ διὰ τῶν ἐνεργειῶν Σας πάλιν. Ὁ Θεὸς νὰ εὐλογήσῃ Ὑμᾶς διὰ τὰ καλὰ παίγνια Ὑμῶν.

Καὶ τώρα περὶ τὸ ζήτημα τοῦ λόγου „Περὶ νοητοῦ παραδείσου" τοῦ ἁγ. Συμεὼν τοῦ Ν.Θ. Περὶ ὅλα ὅσα μοι γράφετε ἤδη ἐσημείωσα ὅτι ὁ ὑπὸ Pontanus in Migne 120 δημοσιευθεὶς λόγος οὗτος, οὗ ἡ ἀρχή, ὅπως γράφετε „Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, εὐλογητὸν εἶ μύστε" εἶναι ὕμνος καὶ ἔχει δημοσιευθῇ ὑπὸ Διονυσίου Ζαγορίτου οὐχὶ ὡς μυστηριάτης, ἀλλ' ὡς ποιητοτύπῳ (ὅπως καὶ εἰς ἄλλον ὕμνον ὡς ἀντιθέσεως πρὸς τὰς ὁμοίας, ἃ ἀκριβῶς ἐδημοσιεύθησαν μόνον ὡς

μετάφρασον). Στὸ στέλλω συνοδεύστως αὐτὸν τὸν λόγον
"Περὶ νοητοῦ κάλλους", τὸν ἐκτάξεψα ἐν μέσῳ τῶν
μὲ τὴν γεωφυματίαν μου ἀπὸ τοῦ κειμένου τοῦ Διονυ-
σίου Ἀρεοπαγίτου (σελ. 81 εκδ. Β'. Ἐν Σμύρνῃ (= Σμύρνη).
1886. μέρος Β'.). Θὰ δυνηθῆτε νὰ βεβαιωθῆτε καὶ ὁ ἴδιος
ὅτι αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος δημοσιευθεὶς ἀτελεστὰ ἐν μέσῳ,
ὅτι εἶναι ὕμνος καὶ ὅτι δὲν εἶναι μεταφρασμένος. Ἡ ἔκδοσις
τοῦ Διονυσίου Ἀρεοπαγίτου ἀπέρχεται εἰς τὴν Ἐθνικὴν βιβλιο-
θήκην καὶ δύνασθε νὰ ~~σοῦ~~ ἐξακριβώσητε (ἂν τὸ
θέλετε) τὴν ἀκρίβειαν τῆς ἐκδεξεψῆς μου κ. τ. λ.
Ἐλπίζω ὅτι τὸ ἀποσταλὲν κείμενον θὰ Σᾶς
εὕρῃ χαίροντας καὶ θὰ Σᾶς εὐαρεστήσῃ. Ἄλλα Ἐν ἐντυπῷ
περιστάσει παρακαλῶ νὰ μοῦ γράψητε, τί ἀκριβῶς θέλετε
καὶ εἶμαι πρόθυμος νὰ τὸ πράξω ἀμέσως. Πάντως νὰ Σᾶς
δώσω καὶ κριτικὴν ἔκδοσιν τῆς ὡς ἄνω πραγματείας
δὲν εἶμαι εἰς θέσιν πρὸς τὸ παρόν, διότι ἀπασχολοῦμαι
μὲ τοὺς κατηχητικοὺς λόγους καὶ οὐχὶ μὲ τοὺς Ὕμνους
καὶ δὲν ἔχω συγκεντρώσει τὰς φωτοτυπίας τῶν χειρογρά-
φων τῶν Ὑμνων (καὶ εἶναι πολλὰ ἐκεῖ τὰ χειρόγραφα). Θὰ
ἠδυνάμην μόνον νὰ παραγγείλω ἀπὸ τὴν βιβλιοθήκην
τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἢ τοῦ Βατικανοῦ τὸ "μακρομέλι"
ἑνὸς χειρογράφου καὶ νὰ συγκρίνω μὲ αὐτὸ τὸ ὑπὸ τοῦ

Υ.Γ. Σημειώνω ότι ελάβετε την από 6 Δεκ. επιστολήν μου μετά την δήλωσιν των καθηγητών

Δ. Σχολείου δημοτικού κείμενον. Φοβούμαι όμως ότι
κ τὸ κείμενο θὰ ζητήσῃ διότι συνήθως πλείστοντα
μήνες ὁλοκλήρου πρὸ τοῦ ἡ Βιβλιοθήκη νὰ στείλῃ τὸ
παραγγελθέν φωτοτυπία. Πάντως εἶμαι προθυμότατος
νὰ πράξω ὅσα θὰ μοι ὑποδείξητε καὶ παραμένω ὁ ἐμμένω
τῇ Ὑμετέρᾳ ἀφοσιώσει Σεβασμιότητος

Ἐξαιτούμενος τὰς εὐχὰς Ὑμῶν
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν
ὁ ἐλάχιστος
Βασίλειος Ἱερομόναχος.